



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 12718:2009

01-april-2009

BUXca Yý U
SIST EN 1330-5:2000

BYdcfi ý]lj Ybc`dfYg_i ýUb^!`DfYg_i ýUb^`n`j fhjb b]a]`tc_cj]!`G`cj U`f`fGC
%&+%, .&\$\$, Ł

Non-destructive testing - Eddy current testing - Vocabulary (ISO 12718:2008)

Zerstörungsfreie Prüfung - Terminologie - Begriffe zur Verwendung bei der
Wirbelstromprüfung (ISO 12718:2008)

(standards.iteh.ai)

Essais non destructifs - Contrôles par courants de Foucault - Vocabulaire (ISO
12718:2008)

[SIST EN ISO 12718:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 12718:2008

ICS:

01.040.19	Preskušanje (Slovarji)	Testing (Vocabularies)
19.100	Neporušitveno preskušanje	Non-destructive testing

SIST EN ISO 12718:2009

en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 12718:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 12718

August 2008

ICS 01.040.19; 19.100

Supersedes EN 1330-5:1998

English Version

**Non-destructive testing - Eddy current testing - Vocabulary (ISO
12718:2008)**

Essais non destructifs - Contrôle par courants de Foucault -
Vocabulaire (ISO 12718:2008)

Zerstörungsfreie Prüfung - Wirbelstromprüfung -
Terminologie (ISO 12718:2008)

This European Standard was approved by CEN on 3 August 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO 12718:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 12718:2009](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>

Foreword

This document (EN ISO 12718:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 138 "Non-destructive testing", the secretariat of which is held by AFNOR, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 135 "Non-destructive testing".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1330-5:1998.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12718:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12718:2009](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
12718

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
2008-08-15

**Non-destructive testing — Eddy current
testing — Vocabulary**

**Essais non destructifs — Contrôle par
courants de Foucault — Vocabulaire**

iTeh STANDARD PREVIEW

**(standard preview)
Zerstörungsfreie Prüfung —
Wirbelstromprüfung — Terminologie**

[SIST EN ISO 12718:2009](https://standards.iso.org/iso/12718/2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>



Reference number
Numéro de référence
ISO 12718:2008(E/F)

© ISO 2008

ISO 12718:2008(E/F)**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12718:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2008

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

Contents	Page
Foreword	vi
1 Scope	1
2 General terms specifically associated with the eddy current test method	1
3 Terms associated with the measurements made with the eddy current method	9
4 Terms associated with the probes used with the eddy current method	11
5 Terms associated with the equipment used with the eddy current method	21
6 Terms associated with the application of the eddy current method to the product to be tested	26
7 Terms associated with the evaluation of the measurements made using the eddy current method	33
Alphabetical index	36
French alphabetical index (Index alphabétique)	38
German alphabetical index (Alphabetisches Verzeichnis)	40

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12718:2009](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>

Sommaire	Page
Avant-propos.....	vii
1 Domaine d'application	1
2 Termes généraux utilisés spécifiquement pour le contrôle par courants de Foucault	1
3 Termes associés aux mesurages faits à l'aide de la méthode par courants de Foucault	9
4 Termes associés aux capteurs utilisés pour la méthode par courants de Foucault	11
5 Termes associés à l'équipement utilisé pour le contrôle par courants de Foucault	21
6 Termes associés à l'application de la méthode par courants de Foucault au produit à contrôler	26
7 Termes associés à l'évaluation des mesurages effectués grâce à la méthode par courants de Foucault.....	33
Index alphabétique anglais (Alphabetical index).....	36
Index alphabétique	38
Index alphabétique allemand (Alphabetisches Verzeichnis).....	40

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12718:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>

Inhalt	Seite
Vorwort	viii
1 Anwendungsbereich	1
2 Allgemeine Begriffe mit spezieller Bedeutung für die Wirbelstromprüfung	1
3 Begriffe für die Messung mit Wirbelstromverfahren	9
4 Begriffe für Sensoren, die bei der Wirbelstromprüfung eingesetzt werden	11
5 Begriffe für die Ausrüstung, die bei der Wirbelstromprüfung eingesetzt wird	21
6 Begriffe für die Anwendung der Wirbelstromprüfung auf Prüfgegenstände	26
7 Begriffe für die Auswertung von Messungen mit Wirbelstromverfahren	33
Englisches alphabetisches Verzeichnis (Alphabetical index)	36
Französisches alphabetisches Verzeichnis (Index alphabétique)	38
Alphabetisches Verzeichnis	40

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12718:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>

ISO 12718:2008(E/F)**Foreword**

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 12718 was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 138, *Non-destructive testing*, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 135, *Non-destructive testing*, Subcommittee SC 4, *Eddy current methods*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 12718:2009](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 12718 a été élaborée par le comité technique CEN/TC 138, *Essais non destructifs*, du Comité européen de normalisation (CEN) en collaboration avec le comité technique ISO/TC 135, *Essais non destructifs*, sous-comité SC 4, *Méthodes par courants de Foucault*, conformément à l'Accord de coopération technique entre l'ISO et le CEN (Accord de Vienne).

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12718:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>

ISO 12718:2008(E/F)**Vorwort**

Die ISO (Internationale Organisation für Normung) ist die weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitglieds Körperschaften). Die Erarbeitung Internationaler Normen obliegt den Technischen Komitees der ISO. Jede Mitglieds Körperschaft, die sich für ein Thema interessiert, für das ein Technisches Komitee eingesetzt wurde, ist berechtigt, in diesem Komitee mitzuarbeiten. Internationale (staatliche und nichtstaatliche) Organisationen, die mit der ISO in Verbindung stehen, sind an den Arbeiten ebenfalls beteiligt. Die ISO arbeitet bei allen Angelegenheiten der elektrotechnischen Normung eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Internationale Normen werden in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2, erarbeitet.

Die Hauptaufgabe von Technischen Komitees ist die Erarbeitung Internationaler Normen. Die von den Technischen Komitees verabschiedeten internationalen Norm-Entwürfe werden den Mitglieds Körperschaften zur Abstimmung vorgelegt. Die Veröffentlichung als Internationale Norm erfordert Zustimmung von mindestens 75 % der abstimmenden Mitglieds Körperschaften.

Es wird auf die Möglichkeit aufmerksam gemacht, dass einige der Festlegungen in diesem Dokument Gegenstand von Patentrechten sein können. Die ISO ist nicht dafür verantwortlich, einzelne oder alle solcher Patentrechte zu kennzeichnen.

ISO 12718 wurde entsprechend des Abkommens zur technischen Zusammenarbeit zwischen ISO und CEN (Vienna Agreement) durch das dem Europäischen Komitee für Normung (CEN) angehörigen Technischen Komitee CEN/TC 138, *Zerstörungsfreie Prüfung*, in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee ISO/TC 135, *Zerstörungsfreie Prüfung*, Unterkomitee SC 4, *Wirbelstromprüfung*, entworfen.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12718:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80e3f2b5-ac12-4a4a-9748-99aea3a31fe5/sist-en-iso-12718-2009>

Non-destructive testing — Eddy current testing — Vocabulary

Essais non destructifs — Contrôle par courants de Foucault — Vocabulaire

Zerstörungsfreie Prüfung — Wirbelstromprüfung — Terminologie

1 Scope

This International Standard defines terms used in eddy current testing.

NOTE In addition to terms used in English and French, two of the three official ISO languages (English, French and Russian), this document gives the equivalent terms in German; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN), and are given for information only. Only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

2 General terms specifically associated with the eddy current test method

2.1 background noise

noise originating from geometric and metallurgical variations in the product to be tested

NOTE These effects may also be the subject of the measurement.

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale définit les termes utilisés pour le contrôle par courants de Foucault.

NOTE En complément des termes utilisés en anglais et en français, deux des trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), le présent document donne les termes équivalents en allemand; ces termes sont publiés sous la responsabilité du comité membre allemand (DIN), et sont donnés uniquement pour information. Seuls les termes et définitions dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions de l'ISO.

2 Termes généraux utilisés spécifiquement pour le contrôle par courants de Foucault

2.1 bruit de fond

bruit provenant des variations métallurgiques et géométriques dans le produit à contrôler

NOTE Ces effets peuvent également faire l'objet du mesurage.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm definiert Begriffe für Wirbelstromprüfung.

ANMERKUNG Zusätzlich zu den Begriffen in Englisch und Französisch, zwei der drei offiziellen Sprachen der ISO (Englisch, Französisch und Russisch), gibt das vorliegende Dokument die entsprechenden Begriffe in deutscher Sprache an; diese wurden auf Verantwortung der deutschen Mitgliedsorganisation (DIN) herausgegeben, und sind nur zur Information angegeben. Es können jedoch nur die in den offiziellen Sprachen angegebenen Begriffe und Definitionen als ISO-Begriffe und -Definitionen angesehen werden.

2 Allgemeine Begriffe mit spezieller Bedeutung für die Wirbelstromprüfung

2.1 Produkt-Störuntergrund

Störpegel, der von geometrischen und metallurgischen Ursachen im Prüfgegenstand herrührt

ANMERKUNG Kann Gegenstand der Prüfung sein.